

Vanaf 18 maart verdwenen de bestaande wachtlijsten voor een sociale woning en werden ze vervangen door **1 nieuwe wachtlijst: Centraal Inschrijvingsregister of CIR**. Daarover communiceerden we al eerder in [dit bericht](#).

Alle wachtenden krijgen een brief van hun woonmaatschappij met de vraag om hun inschrijving te bevestigen. De Zuidpoort maakte een infographic. Daarop vatten we de belangrijkste informatie samen, in de hoop zo meer mensen te bereiken.

Met de hulp van **Amal**, het Agentschap Integratie en Inburgering Gent, hebben we de infographic in 9 extra talen opgesteld.

Download ze hier in hoge resolutie:

[Albanees](#) / [Arabisch](#) / [Bulgaars](#) / [Engels](#) / [Frans](#) / [Oekraïens](#) / [Slowaaks](#) / [Spaans](#) / [Turks](#)

REGJISTËR I RI PER BANESAT SOCIALE. MOS E HUMBNI VENDIN TUAJ NË LISTËN E PRITJES!



✓ KUJDES: TË GJITHA LISTAT EKZISTUESE DO TË FSHIHEN

Do të ketë 1 listë të re pritjeje: Regjistri qendror – 'Centraal Inschrijvingsregister' (shkurt CIR).



Ju do të merrni një zarf/letër nga Thuispunt Gent.
Na njoftoni shpejt që jeni akoma të interesuar për një banesë sociale.
Konfirmoni regjistrimin tuaj në listën e pritjes. Bëjeni këtë brenda 30 DITËVE.

🔍 SI T'A BËNI KONFIRMIMIN?

🌐 OPSIONI 1: ME ANË TË FAQES SË INTERNETIT

➔ 1. Shkoni tek
www.vlaanderen.be/sociaalhuren
Klikoni tek 'Ga naar het online loket'.

👤 2. Hyni



me anë të aplikacionit **itsme**.



me anë të kartës tuaj elektronike të identitetit. Ju nevojiten kodin pin i kartës dhe aparati lexues i kartës.

🔍 3. Kontrolloni të dhënat tuaja

Klikoni tek 'mijn woningaanvraag'.

Dëshironi të ndryshoni diçka? Klikoni tek 'wijzigen'.

A është çdo gjë në rregull? Atëherë klikoni tek 'bevestigen'.
(më shumë informacion do të gjeni tek zarfi/letra)

✓ 4. Mbaruat? Klikoni sipër tek
'Definitief indienen'

✉ OPSIONI 2: ME ANË TË NJË LETRE/ZARFI

✎ 1. Plotësoni të dhënat tek fleta e posaçme
Këtë fletë do ta gjeni në zarfin/letrën që morët nga Thuispunt Gent.

➔ 2. Dërgojeni fletën e plotësuar në adresën që përmendet në zarfin/letrën që morët.

📄 3. A nevojitet të dorëzoni dokumente të caktuara
Ndëqni hapat që përmenden në zarfin/letrën që morët.

✓ 4. Thuispunt Gent do të rregullojë më tej regjistrimin tuaj.

A u regjistruat?



Atëherë ju mund të shikoni dhe ndryshoni dosjen tuaj në çdo kohë në faqen e internetit:
www.vlaanderen.be/sociaalhuren

? A KENI NEVOJË PËR NDIHMË?

✓ A ju duhet vetëm të konfirmoni dosjen tuaj?

→ Woonwyzers
☎ 09 266 76 40
✉ wonen@stad.gent
🌐 www.afspraken.gent.be

+ A është e nevojshme të dorëzoni dokumente shtesë?

→ Thuispunt Gent
☎ 09 235 99 80
✉ actua@thuispuntgent.be

? A keni pyetje të tjera?

→ Gentinfo
☎ 09 210 10 10
✉ gentinfo@stad.gent

سجل جديد لتقديم طلب للحصول على منزل اجتماعي لا تفقد مكانك على قائمة الانتظار!

انتباه: جميع القوائم الحالية تختفي

هناك قائمة انتظار جديدة: سجل التسجيل المركزي (المعروف أيضًا باسم CIR).

سوف تتلقى رسالة من **Thuispunt Gent**.
ليكن معلومًا بسرعة أنك لا تزال ترغب في الحصول على سكن اجتماعي.
لذا أكد تسجيلك في قائمة الانتظار. قم بذلك في غضون 30 يومًا.



كيف تؤكد؟



الخيار 1: عبر الموقع الإلكتروني



1. اذهب إلى

www.vlaanderen.be/sociaalhuren

انقر على 'Ga naar het online loket'.

2. تسجيل الدخول



باستخدام التطبيق itsme.



باستخدام بطاقة هويتك الإلكترونية.
ستحتاج إلى رقم التعريف الشخصي وقارئ البطاقة.



3. تحقق من البيانات الخاصة بك



انقر على 'mijn woningaanvraag'.

هل تريد تغيير شيء ما؟ ثم انقر على 'wijzigen'.
هل كل شيء على ما يرام؟ ثم انقر على 'bevestigen'.
(مزيد من الشرح في رسالتك)

4. جاهز؟ انقر على 'إرسال نهائي' في الأعلى.



الخيار 2: بالرسالة



1. املأ النموذج

هذا مرفق بالرسالة التي
تلقيتها من ثيسبونت جنت.

2. أرسل النموذج إلى العنوان



الموجود في الرسالة.

3. هل تحتاج إلى تسليم المستندات؟



اتبع الخطوات الواردة في رسالتك.

4. سوف تهتم هوم بوينت غنت بتسجيلك.



هل أنت مسجل؟

يمكنك دائمًا متابعة وتعديل ملفك عبر

www.vlaanderen.be/sociaalhuren

هل تحتاج إلى مساعدة؟



هل لديك أي أسئلة أخرى؟



Gentinfo ←

09 210 10 10

gentinfo@stad.gent

هل تحتاج إلى تقديم مستندات؟



Thuispunt Gent ←

09 235 99 80

actua@thuispuntgent.be

هل تحتاج فقط إلى تأكيد ملفك؟



Woonwijzers ←

09 266 76 40

wonen@stad.gent

www.afspraken.gent.be

НОВ РЕГИСТЪР ЗА ЗАПИСВАНИЯ ЗА СОЦИАЛНИ ЖИЛИЩА.

НЕ ГУБЕТЕ МЯСТОТО СИ В СПИСЪКА НА ЧАКАЩИТЕ!



ЗАБЕЛЕЖКА: ВСИЧКИ ДОСЕГА СЪЩЕСТВУВАЩИ СПИСЪЦИ ИЗЧЕЗВАТ

Има нов единен списък на чакащите: Централен регистър за записване (известен също като CIR).



Ще получите писмо от **Thuispunt Gent**.

Уведомете ни бързо, че все още желаете социално жилище.

Така ще потвърдите регистрацията си в списъка на чакащите.

Направете това в рамките на **30 ДНИ**.



КАК ДА ПОТВЪРДИТЕ?



ВАРИАНТ 1: ЧРЕЗ УЕБСАЙТА



1. Отидете на
www.vlaanderen.be/sociaalhuren

Кликнете върху 'Ga naar het online loket'.



2. Влезте в системата



с приложението **itsme**.



с електронната си лична карта.
Необходими са Ви ПИН-код и четец
за карти.



3. Проверете данните си

Кликнете върху 'mijn woningaanvraag'

Искате да промените нещо? Кликнете върху 'wijzigen'.

Всичко ли е правилно? Кликнете върху 'bevestigen'

(Повече разяснения в писмото Ви)



4. Готови ли сте? Кликнете върху
'Definitief indienen' в горната част.



ВАРИАНТ 2: С ПИСМО



1. Попълнете формуляра,
който е приложен към писмото Ви
от Thuispunt Gent.



2. Изпратете формуляра
на адреса, посочен в писмото.



3. Трябва да предоставите
документи?
Следвайте стъпките, посочени в
писмото.



Thuispunt Gent ще се погрижи
за регистрацията Ви.

Регистрирани ли сте вече?



Можете да преглеждате и променят
досието си по всяко време на адрес
www.vlaanderen.be/sociaalhuren



ИМАТЕ ЛИ НУЖДА ОТ ПОМОЩ?



Трябва само да
потвърдите досието си?

→ Woonwijzers

☎ 09 266 76 40

✉ wonen@stad.gent

🌐 www.afspraken.gent.be



Трябва да предоставите
документи?

→ Thuispunt Gent

☎ 09 235 99 80

✉ actua@thuispuntgent.be



Имате други въпроси?

→ Gentinfo

☎ 09 210 10 10

✉ gentinfo@stad.gent

NEW REGISTRATION REGISTER FOR SOCIAL HOUSING.

DON'T LOSE YOUR PLACE ON THE WAITING LIST!



PLEASE NOTE: ALL EXISTING LISTS WILL DISAPPEAR

There is 1 new waiting list: the Central Enrollment Register (also known as CIR).



You will receive a letter from Thuispunt Gent.
Let them know quickly that you still want social housing.
Confirm your registration on the waiting list. Do so within 30 DAYS.



HOW TO CONFIRM?



OPTION 1: ONLINE



1. Go to
www.vlaanderen.be/sociaalhuren
 Click 'Ga naar het online loket'.



2. Log in



with the app



with your **electronic identity card**.
 You will need your PIN and card reader.



3. Check your details

Click 'mijn woningaanvraag'.

Want to change something? Click 'wijzigen'.
 Is everything correct? Click 'bevestigen'.
 (More information in your letter)



4. Ready? Click 'Definitief indienen' at the top.



OPTION 2: BY LETTER



1. Fill in the fill-in sheet
 It is attached to the letter you received from Thuispunt Gent.



2. Send the fill-in sheet
 to the address on the letter.



3. Need to provide documents?
 Follow the steps in your letter.



4. Thuispunt Gent will take care of your registration.

Registered?



You can view and adjust your file at any time at
www.vlaanderen.be/sociaalhuren



DO YOU NEED HELP?



Do you only need to confirm your file?

→ Woonwijzers
 ☎ 09 266 76 40
 ✉ wonen@stad.gent
 🌐 www.afspraken.gent.be



Need to provide documents?

→ Thuispunt Gent
 ☎ 09 235 99 80
 ✉ actua@thuispuntgent.be



Do you have any other questions?

→ Gentinfo
 ☎ 09 210 10 10
 ✉ gentinfo@stad.gent

NOUVEAU REGISTRE D'ENREGISTREMENT POUR LES LOGEMENTS SOCIAUX.

NE PERDEZ PAS VOTRE PLACE SUR LA LISTE D'ATTENTE!



ATTENTION: TOUTES LES LISTES EXISTANTES DISPARAÎTRONT

Il y a 1 nouvelle liste d'attente : Centraal Inschrijvingsregister (également connu sous le nom de CIR).



Vous recevrez une lettre de Thuispunt Gent.

Faites-nous rapidement savoir si vous souhaitez toujours un logement social.

Confirmez donc votre inscription sur la liste d'attente. Faites-le dans les 30 JOURS.



COMMENT CONFIRMER?



OPTION 1: VIA LE SITE WEB



1. Allez sur
www.vlaanderen.be/sociaalhuren
Cliquez sur 'Ga naar het online loket'.



2. Connectez-vous



avec l'application **itsme**.



avec votre **carte d'identité** électronique. Vous aurez besoin de votre code PIN et de votre lecteur de carte.



3. Vérifiez vos données

Cliquez sur 'mijn woningaanvraag'.

Vous souhaitez modifier quelque chose?

Cliquez sur 'wijzigen'.

Tout est en ordre? Cliquez sur 'bevestigen'.

(Plus d'explications dans votre lettre)



4. Avez-vous terminé ? Cliquez sur
'Definitief indienen' en haut de la page.



OPTION 2: PAR COURRIER



1. Remplissez le formulaire
Celui-ci est joint à la lettre que vous avez reçue de Thuispunt Gent.



2. Envoyez le bordereau
à l'adresse figurant sur la lettre.



3. Vous devez remettre des documents?
Suivez les étapes indiquées dans votre lettre.



4. Thuispunt Gent met en ordre votre inscription.

Inscrits?



Vous pouvez à tout moment consulter et modifier votre dossier sur www.vlaanderen.be/sociaalhuren.



VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?



Avez-vous seulement besoin de confirmer votre dossier?

→ **Woonwijzers**
☎ 09 266 76 40
✉ wonen@stad.gent
🌐 www.afspraken.gent.be



Devez-vous déposer des documents?

→ **Thuispunt Gent**
☎ 09 235 99 80
✉ actua@thuispuntgent.be



Avez-vous d'autres questions?

→ **Gentinfo**
☎ 09 210 10 10
✉ gentinfo@stad.gent

НОВИЙ РЕЄСТР РЕЄСТРАЦІЇ НА СОЦІАЛЬНЕ ЖИТЛО. НЕ ВТРАТЬТЕ СВОЄ МІСЦЕ В СПИСКУ ОЧІКУВАННЯ!



✓ ПРИМІТКА: ВСІ ІСНУЮЧІ СПИСКИ ЗНИКАЮТЬ

З'явився 1 новий список очікування: Центральний список реєстрації (також відомий як CIR).



Ви отримаєте лист від Thuispunt Gent.

Потрібно якомога швидше повідомити, що ви все ще бажаєте отримати соціальне житло. Тому підтвердьте свою реєстрацію в списку очікування. Зробіть це протягом **30 ДНІВ**.



ЯК ПІДТВЕРДИТИ?



ВАРІАНТ 1: ЧЕРЕЗ ВЕБ-САЙТ



1. Перейдіть на сайт
www.vlaanderen.be/sociaalhuren
Натисніть 'Ga naar het online loket'.



2. Увійдіть в систему



з додатком itsme.



з вашим електронним посвідченням
особи. Вам знадобиться PIN-код
і карт-рідер.



3. Перевірте свої дані

Натисніть на 'mijn woningaanvraag'.

Хочете щось змінити? Тоді натисніть на 'wijzigen'.
Все в порядку? Тоді натисніть на 'bevestigen'.
(Більше інформації у вашому листі)



4. Готові? Натисніть
'Definitief indienen' впроі.



ВАРІАНТ 2: ЛИСТОМ



1. Заповніть форму, що
додається до листа, який ви
отримали від Thuispunt Gent.



2. Надішліть форму на
адресу, вказану в листі.



3. Потрібно доставити
документи?
Дотримуйтесь інструкцій
у вашому листі.



4. Thuispunt Gent впорядковує
вашу реєстрацію.

Зареєстровані?



Ви можете переглядати та редагувати
свій файл у будь-який час на www.vlaanderen.be/sociaalhuren



ВАМ ПОТРІБНА ДОПОМОГА?



Потрібно лише
підтвердити свій файл?

→ Woonwijzers
☎ 09 266 76 40
✉ wonen@stad.gent
🌐 www.afspraken.gent.be



Необхідно надіслати
документи?

→ Thuispunt Gent
☎ 09 235 99 80
✉ actua@thuispuntgent.be



Маєте ще якісь
запитання?

→ Gentinfo
☎ 09 210 10 10
✉ gentinfo@stad.gent

NOVÝ REGISTRAČNÝ REGISTER PRE SOCIÁLNE BÝVANIE. NESTRÁCAJTE SVOJE MIESTO NA ČAKACEJ LISTINE!



✓ POZOR: VŠETKY EXISTUJÚCE ZOZNAMY ZMIZNÚ

Je tu 1 nový zoznam čakaťov: Centrálny register zápisov (známy aj ako CIR).



Dostanete list od Thuispunt Gent.
Dajte nám rýchlo vedieť, že stále máte záujem o sociálne bývanie.
Potvrďte tak svoju registráciu v zozname čakaťov. Urobte tak do 30 DNÍ.



AKO POTVRDIŤ?



MOŽNOSŤ 1: WEBOVEJ STRÁNKY



1. Prejdite na stránku
www.vlaanderen.be/sociaalhuren
Kliknite na položku 'Ga naar het online loket'.



2. Prihlásiť sa



s aplikáciou **itsme**.



s elektronickým **preukazom totožnosti**. Budete potrebovať svoj PIN kód a čítačku kariet..



3. Skontrolujte svoje údaje

Kliknite na 'mijn woningaanvraag'.

Chcete niečo zmeniť? Potom kliknite na 'wijzigen'.
Je všetko v poriadku? Potom kliknite na 'bevestigen'.
(Viac informácií nájdete vo svojom liste)



4. Ste pripravení? Kliknite na tlačidlo
'Definitief indienen' v hornej časti.



MOŽNOSŤ 2: LISTOM



1. Vyplňte formulár, ktorý
je priložený k listu, ktorý ste dostali
od spoločnosti Thuispunt Gent.



2. Potvrdenie pošlite na
adresu uvedenú v liste.



3. Potrebujete doručiť dokumenty?
Postupujte podľa pokynov v liste.



4. Thuispunt Gent dá vašu
registráciu do poriadku.

Registrovaný?



Svoj súbor si môžete kedykoľvek
pozrieť a upraviť na adrese
www.vlaanderen.be/sociaalhuren.



POTREBUJETE POMOC?



Potrebuje len
potvrdiť svoj súbor?

→ Woonwiziers
☎ 09 266 76 40
✉ wonen@stad.gent
🌐 www.afspraken.gent.be



Potrebuje doručiť
dokumenty?

→ Thuispunt Gent
☎ 09 235 99 80
✉ actua@thuispuntgent.be



Máte nejaké ďalšie
otázky?

→ Gentinfo
☎ 09 210 10 10
✉ gentinfo@stad.gent

NUEVO REGISTRO DE INSCRIPCIÓN DE VIVIENDAS SOCIALES. ¡NO PIERDA SU PLAZA EN LA LISTA DE ESPERA!



✓ **NOTA: TODAS LAS LISTAS EXISTENTES DESAPARECEN**

Hay 1 nueva lista de espera: Registro Central de Inscripción (también conocido como CIR).



Recibirá una carta de Thuispunt Gent.
Háganos saber rápidamente que sigue interesado en obtener una vivienda social.
Confirme su inscripción en la lista de espera. Hágalo en un plazo de 30 DÍAS.

🔍 **¿CÓMO CONFIRMAR?**

🌐 **OPCIÓN 1: A TRAVÉS DEL SITIO WEB**

- ➔ **1. Vaya a**
www.vlaanderen.be/sociaalhuizen
Haga clic en 'Ga naar het online loket'.
- 👤 **2. Conectarse**
 - 📱 con la aplicación **itsme**.
 - 🆔 con su **documento de identidad** electrónico. Necesitará su PIN y un lector de tarjetas.
- 🔍 **3. Compruebe sus datos**
Haga clic en 'mijn woningaanvraag'.
¿Quiere cambiar algo? Haga clic en 'wijzigen'.
¿Está todo en orden? Haga clic en 'bevestigen'.
(Más información en su carta)
- ✓ **4. Está listo? Haga clic en "Definitief indienen" en la parte superior.**

✉ **OPCIÓN 2: POR CARTA**

- ✍ **1. Rellene el formulario adjunto**
a la carta que ha recibido de Thuispunt Gent.
- ➔ **2. Envíe el formulario**
a la dirección que figura en la carta.
- 📄 **3. ¿Necesita entregar documentos?**
Siga los pasos indicados en su carta.
- ✓ **4. Thuispunt Gent pone en orden su registro.**

👓 **¿Está registrado?**

Puede consultar y actualizar su expediente en cualquier momento en www.vlaanderen.be/sociaalhuizen

❓ **¿NECESITA AYUDA?**

✓ **¿Sólo necesita confirmar su expediente?**

→ **Woonwiziers**
☎ 09 266 76 40
✉ wonen@stad.gent
🌐 www.afspraken.gent.be

✚ **¿Necesita entregar documentos?**

→ **Thuispunt Gent**
☎ 09 235 99 80
✉ actua@thuispuntgent.be

❓ **¿Tiene alguna otra pregunta?**

→ **Gentinfo**
☎ 09 210 10 10
✉ gentinfo@stad.gent

SOSYAL KONUTLAR İÇİN YENİ KAYIT DEFTERİ. BEKLEME LİSTESİNDEKİ YERİNİZİ KAYBETMEYİN!



DİKKAT: MEVCUT TÜM LİSTELER KAYBOLUYOR

Yeni 1 bekleme listesi var: Centraal Inschrijvingsregister ('Merkezi Kayıt Defteri', CIR olarak da bilinir)



Thuispunt Gent'ten bir mektup alacaksınız.
Hâlâ sosyal konut istediğinizi hemen bildirin.
Bu yüzden bekleme listesine kaydınızı onaylayın. Bunu 30 GÜN içinde yapın.



NASIL ONAYLANIR?



SEÇENEK 1: WEB SİTESİ



1. www.vlaanderen.be/sociaalhuren adresine gidin

'Ga naar het online loket' seçeneğini tıklayın.



2. Giriş yap



itsme uygulaması ile.



elektronik kimlik kartınızla. PIN kodunuza ve kart okuyucunuza ihtiyacınız var.



3. Bilgilerinizi kontrol edin

'mijn woningaanvraag' seçeneğini tıklayın

Değiştirmek istediğiniz bir şey var mı?

O zaman 'wijzigen' i tıklayın.

Her şey yolunda mı?

O zaman 'bevestigen' i tıklayın.

(Mektubunuzda daha fazla açıklama var)



4. Bitti mi? En üstteki 'Definitief indienen' e tıklayın.



SEÇENEK 2: MEKTUPLA



1. Formu doldurun

Bu form, Thuispunt Gent'ten aldığınız mektuba bağlıdır.



2. Formu mektubun üzerindeki adrese gönderin.



3. Teslim etmeniz gereken belgeleriniz mi var?

Mektubunuzdaki aşamaları takip edin.



4. Thuispunt Gent kaydınızı düzenler.

Kayıtlı mısınız?

Dosyanızı istediğiniz zaman www.vlaanderen.be/sociaalhuren adresinden inceleyebilir ve düzenleyebilirsiniz.



YARDIMA İHTİYACINIZ VAR MI?



Sadece dosyanızı onaylamanız mı gerekiyor?

→ Woonwiziers

☎ 09 266 76 40

✉ wonen@stad.gent

🌐 www.afspraken.gent.be



Belgeleri teslim etmeniz mi gerekiyor?

→ Thuispunt Gent

☎ 09 235 99 80

✉ actua@thuispuntgent.be



Başka sorularınız var mı?

→ Gentinfo

☎ 09 210 10 10

✉ gentinfo@stad.gent